



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/10-01/1899
URBROJ: 354-01/11-11
Zagreb, 18. ožujka 2011.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave povodom žalbe žalitelja RS Kabel d.o.o., Zagreb, na odluku o odabiru u otvorenom postupku javne nabave broj objave: N-05-V-137250-061010, za nabavu distribucijskih jednožilnih kabela za nazivne napone 12/20 (24) kV i 20,8/36 (41,5) kV s namjerom sklapanja okvirnog sporazuma s jednim gospodarskim subjektom na 24 mjeseca, naručitelja HEP – Operator distribucijskog sustava d.o.o., DP Elektra Šibenik, Šibenik, na temelju članka 2. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 21/10) te članka 134. stavka 1., članka 151. i članka 158. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 110/07 i 125/08) donosi slijedeće

R J E Š E N J E

1. Odbija se žalba žalitelja RS Kabel d.o.o., Zagreb, kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev žalitelja RS Kabel d.o.o., Zagreb, za naknadom troškova žalbenog postupka kao neosnovan.
3. Odbija se zahtjev naručitelja za naknadom troškova žalbenog postupka kao neosnovan.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj, HEP – Operator distribucijskog sustava d.o.o., DP Elektra Šibenik, Šibenik, objavio je 11. listopada 2010. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave poziv za nadmetanje broj: N-05-V-137250-061010, za nabavu distribucijskih jednožilnih kabela za nazivne napone 12/20 (24) kV i 20,8/36 (41,5) kV s namjerom sklapanja okvirnog sporazuma s jednim gospodarskim subjektom na 24 mjeseca. U otvorenom postupku javne nabave dostavljene su četiri ponude, a naručitelj je tri ponude ocijenio prihvatljivima. Kriterij odabira je najniža cijena.

Naručitelj je dana 9. prosinca 2010. godine donio Odluku o odabiru Broj: 20/10, kojom je kao najpovoljniju ponudu odabrao ponudu ponuditelja Wellmax d.o.o., Split.

Na Odluku o odabiru žalbu je 27. prosinca 2010. godine Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju predao žalitelj RS Kabel d.o.o., Zagreb. Žalitelj u žalbi u bitnome navodi da je ponuda odabranog ponuditelja neprihvatljiva jer nije numerirao i uvezao bankovnu garanciju čime nije onemogućeno naknadno vađenje i umetanje listova. Nadalje, tvrdi da je odabrani ponuditelj priložio potvrde o tipskom ispitivanju u kojima je naveden broj izvještaja o ispitivanju, da su priloženi izvještaji o ispitivanju koji ne odgovaraju brojevima

izvještaja navedenim u potvrdama te da je dostavio ISO certifikat proizvođača koji nije tipski izvještaj i koji bi trebao biti na hrvatskom jeziku. Tvrdi da su ponuditelji Cotra d.o.o., Varaždin i Brodomerkur d.d., Split, ponudama priložili istovjetne izvještaje o ispitivanju te ISO certifikat kao i odabrani ponuditelj. Žalitelj navodi da je nemoguće utvrditi je li bankovna garancija ponuditelja Cotra d.o.o., Varaždin originalni dokument te da navedeni ponuditelj nije numerirao prvu stranicu ponude. Zaključno tvrdi da je na stranici broj 5 Odluke o odabiru netočno naveden iznos ponude tvrtke Brodomerkur d.d., Split. Žalitelj predlaže poništenje postupka te traži naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 7.570,00 kuna.

Naručitelj u odgovoru na žalbu tvrdi da je odabrani ponuditelj uvezao bankarsku garanciju na pravilan način. Navodi da u prilogu dostavlja dopis proizvođača kabela iz kojeg je razvidno da je nebitna činjenica da li se na potvrdi o tipskom ispitivanju navodi oznaka TT ili TS. Nadalje, tvrdi da ponuditelji nisu trebali dostaviti ISO certifikat te da je neosnovan žalbeni navod glede neprevođenja istog na hrvatski jezik. Vezano uz bankovnu garanciju navodi da se kopije bankarskih garancija označavaju oznakom „kopija“. Zaključno tvrdi da u odluci o odabiru nije naveden podatak o iznosu ponude tvrtke Brodomerkur d.d., Split te traži naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 600,00 kuna za trošak izrade odgovora na žalbu i 100,00 kn za troškove pakiranja i poštarine.

Odabrani ponuditelj Wellmax d.o.o., Split, kojeg zastupaju odvjetnici Tomislav Šiško i Tadija Mamić iz odvjetničkog društva Šiško i partneri j.t.d. iz Splita, u očitovanju na žalbu navodi je ponuda odabranog ponuditelja u potpunosti uvezana i numerirana sukladno dokumentaciji za nadmetanje i Zakonu o javnoj nabavi. Navodi da je irelevantno da li u potvrdi o tipskom ispitivanju piše TT (type test) ili TR (type report), da je bitno da su dokumenti zavedeni u registru Instituta za elektroprivredu i energetiku d.d. pod istim brojem, te da jedino oni osiguravaju slijedivost i povezanost dokumenata. Zaključno tvrdi da je ISO certifikat proizvođača predan kao dio izvješća a ne kao poseban dokument te da kao takav ne mora biti preveden od strane ovlaštenog prevoditelja. Predlaže odbiti žalbu žalitelja kao neosnovanu.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izveden je dokaz pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala koji se sastoji od Odluke o početku postupka nabave od 6. listopada 2010. godine, preslike objave u Elektroničkom oglasniku javne nabave u „Narodnim novinama“ od 11. listopada 2010. godine, Dokumentacije za nadmetanje, Zapisnika o otvaranju ponuda od 19. studenoga 2010. godine, Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda od 29. studenoga 2010. godine, Odluke o odabiru najpovoljnije ponude od 9. prosinca 2010. godine, žalbe žalitelja, odgovora na žalbu, dokaza o pravodobnosti izjavljene žalbe, cjelovitih ponuda žalitelja i odabranog ponuditelja, te ostalih dokaza.

Žalba žalitelja je dopuštena, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba žalitelja je neosnovana.

Žalitelj u žalbi tvrdi da je ponuda odabranog ponuditelja neprihvatljiva jer nije numerirao i uvezao bankovnu garanciju čime nije onemogućeno naknadno vađenje i umetanje listova.

Točkom 12. dokumentacije za nadmetanje propisano je da ponuda mora biti uvezana u cjelinu da se onemoguću naknadno vađenje ili umetanje listova te da stranice ponude moraju biti označene rednim brojem stranice ponude kroz ukupan broj stranica ponude ili ukupan broj stranica kroz redni broj stranice ponude.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da se bankarska garancija nalazi u PVC - prozirnoj omotnici, uvezana u ponudu jamstvenikom, te da se u donjem lijevom uglu nalazi upisan redni broj stranice 17. Dakle, razvidno je da broj stranice ne sadrži ukupan broj stranica, međutim, garancija je uvezana u cjelinu, a ispred stranice broj 17 nalazi se stranica ponude broj

16/166, a iza nje stranica broj 18/166. Stoga navedeno nije bilo od utjecaja na zakonitost cjelokupnog postupka.

Nadalje, žalitelj tvrdi da je odabrani ponuditelj priložio potvrde o tipskom ispitivanju u kojima je naveden broj izvještaja o ispitivanju, da su priloženi izvještaji o ispitivanju koji ne odgovaraju brojevima navedenim u potvrdama te da je dostavljen ISO certifikat proizvođača koji nije tipski izvještaj i koji bi trebao biti na hrvatskom jeziku.

Točkom 11. 4. 3. dokumentacije za nadmetanje propisano je da će ponuditelj u ponudi kao dokaz o sukladnosti ponuđene robe između ostalog priložiti i potvrdu o provedenim ili nostrificiranim tipskim izvještajima izdanu od ovlaštene ustanove u Republici Hrvatskoj te izvještaje o tipskim ispitivanjima temeljem kojih je potvrda izdana. Točkom 11.2. dokumentacije za nadmetanje propisano je da dokazi moraju biti na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, osim izvještaja o tipskom ispitivanju iz točke 11.4.3. koji mogu biti na engleskom jeziku. Ukoliko je izvorni dokaz sukladnosti na stranom jeziku uz njega je ponuditelj dužan priložiti i prijevod ovlaštenog prevoditelja na hrvatski jezik, osim za izvještaj o tipskom ispitivanju iz točke 11.4.3. ukoliko je isti na engleskom jeziku.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da se na stranici broj 44/166 ponude nalazi potvrda broj *CTT-2009-016* o tipskom ispitivanju jednožilnih energetskih kabela 12/20 (24) kV s uzdužno vodonepropusnom izvedbom ekrana; presjek vodič / ekran: 16-120/16 mm², 25-300/25 mm², 400 i 500/35 mm², oznake N2XS(F)2Y i NA2XS(F)2Y tip 5C-1 (XHE 49, XHE 49-A). U navedenoj se potvrdi kao način ispitivanja navodi HRN HD 620 S1:2001+A1/2007+A2/2007+A3/2008 (HD 620 S1/1996+A1/2001+A2/2003+A3/2007) dio 5C i granska norma HEP-a klas.br. 4.37/03, N.033.01, Bilten br.130 te da su *rezultati ispitivanja dani u izvještaju o ispitivanju broj: TR-2009-016* od 2009-08-27 uz zaključak da je navedeni jednožilni energetski kabel zadovoljio provedena tipska ispitivanja po navedenim normama. Na stranici ponude od broj 45/166 do 100/166 *priložen je izvještaj o tipskom ispitivanju TT 2009-016* od 2009-08-27, za jednožilni energetski kabel 12/20 (24) kV s uzdužno vodonepropusnom izvedbom ekrana; presjek vodič / ekran: 16-120/16 mm², 25-300/25 mm², 400 i 500/35 mm², oznake N2XS(F)2Y i NA2XS(F)2Y tip 5C-1 (XHE 49, XHE 49-A). Kao način ispitivanja navodi se HRN HD 620 S1:2001+A1/2007+A2/2007+A3/2008 (HD 620 S1/1996+A1/2001+A2/2003+A3/2007) dio 5C i granska norma HEP-a klas.br. 4.37/03, N.033.01, Bilten br.130.

Nadalje, na stranici ponude broj 101/166 nalazi se potvrda broj *CTT-2009-015* o tipskom ispitivanju jednožilnih energetskih kabela 20,8/36 (41,5) kV s uzdužno vodonepropusnom izvedbom ekrana; presjek vodič / ekran: 35-120/16 mm², 150-300/25 mm², 400 i 500/35 mm², oznake EXeCWB i EAXeCWB, tip 5B-1 prema HRN.HD 620 (oznake N2XS(F)2 i NA2XS(F)2Y, odnosno XHE 49, XHE 49-A prema HEP biltenu broj 130). U navedenoj se potvrdi kao način ispitivanja navodi HRN HD 620 S1:2001+A1/2007+A2/2007+A3/2008 (HD 620 S1/1996+A1/2001+A2/2003+A3/2007) tip 5B-1 i granska norma HEP-a klas.br.4.37/03, N.033.01, bilten broj 130, te da su *rezultati ispitivanja dani u izvještaju o ispitivanju broj: TR-2009-015* od 2009-08-27 uz zaključak da su navedeni jednožilni energetski kabeli zadovoljili provedena tipska ispitivanja po navedenim normama. Na stranici ponude od broj 102/166 do 151/166 *priložen je izvještaj o tipskom ispitivanju TT 2009-015* od 2009-08-27, za jednožilni energetski kabel 20,8/36 (41,5) kV s uzdužno vodonepropusnom izvedbom ekrana; presjek vodič / ekran: 35-120/16 mm², 150-300/25 mm², 400 i 500/35 mm², oznake EXeCWB i EAXeCWB, tip 5B-1 prema HRN.HD 620 (oznake N2XS(F)2Y i NA2XS(F)2Y, odnosno XHE 49, XHE 49-A prema HEP biltenu broj 130). Kao način ispitivanja navodi se: HRN HD 620 S1:2001+A1/2007+A2/2003+A3/2008 (HD 620 S1/1996+A1/2001+A2/2003+A3/2007), tip 5B-1 i granska norma HEP-a klas.br. 4.37/03, N.033.01, Bilten br.130.

Iz navedenih potvrda i pripadajućih izvještaja izdanih od Instituta za elektroprivredu i energetiku d.d., Zagreb, razvidno je da se *odnose na identične jednožilne energetske kabele istog proizvođača* koji su ispitani istovjetnim testnim metodama. Također, izvještaji o tipskom ispitivanju sadrže identičan broj omota spisa kao i potvrde o tipskom ispitivanju. Iz svega navedenog slijedi da

su izvještaji o tipskom ispitivanju koje je priložio odabrani ponuditelj sadržajno pripadajući dio potvrda o tipskom ispitivanju, da se odnose na identične proizvode (jednožilne kabele) istog proizvođača te da je žaliteljevo pozivanje na različite brojeve u potvrdi i izvještaju neosnovano, obzirom se radi o razlici u jednom slovu, do čega je moglo doći uslijed greške u pisanju (u jednoj je potvrdi naveden broj izvještaja TR-2009-016, a priloženi izvještaj nosi broj TT 2009-016, dok je u drugoj potvrdi naveden broj izvještaja TR-2009-015, a priloženi izvještaj nosi broj TT 2009-015).

Nadalje tvrdnja žalitelja da je odabrani ponuditelj dostavio ISO certifikat proizvođača koji nije tipski izvještaj i koji bi trebao biti na hrvatskom jeziku nije osnovana. Kako je već prethodno navedeno, točkom 11.2. dokumentacije za nadmetanje propisano je da dokazi moraju biti na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu, osim izvještaja o tipskom ispitivanju iz točke 11.4.3. koji mogu biti na engleskom jeziku. Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je isti dostavio ISO certifikat na engleskom jeziku, no isti je označen kao prilog 5.2. te čini sastavni dio izvješća o ispitivanju, pa kao takav može biti na engleskom jeziku. Sukladno navedenom žalbeni navod žalitelja je neosnovan.

Žalitelj tvrdi da su ponuditelji Cotra d.o.o., Varaždin i Brodomerkur d.d., Split, ponudama priložili istovjetne izvještaje o ispitivanju te ISO certifikat na engleskom jeziku kao i odabrani ponuditelj.

Uvidom u ponude ponuditelja Cotra d.o.o., Varaždin i Brodomerkur d.d., Split, utvrđeno je da su isti u ponudama dostavili potvrde o tipskom ispitivanju, kao i pripadajuće izvještaje o tipskom ispitivanju za jednožilne energetske kabele istog proizvođača identično kao i odabrani ponuditelj. Kako je već prethodno navedeno razvidno je da se priložene potvrde o tipskom ispitivanju i pripadajući izvještaji odnose na identične jednožilne energetske kabele istog proizvođača koji su ispitani istovjetnim testnim metodama, te da sadrže identičan broj omota spisa kao i potvrde o tipskom ispitivanju. Dakle, izvještaji o tipskom ispitivanju koje su priložili ponuditelji su pripadajući dio potvrdama o tipskom ispitivanju te je žaliteljevo pozivanje na različite brojeve u potvrdama i izvještaju neosnovano.

Također, ponude ponuditelja Cotra d.o.o., Varaždin i Brodomerkur d.d., Split, sadrže identičan ISO certifikat kao i ponuda odabranog ponuditelja koji je sastavni dio izvješća o ispitivanju, pa kao takav može biti na engleskom jeziku. Sukladno navedenom žalbeni navod žalitelja je neosnovan.

Žalitelj navodi da je nemoguće utvrditi je li priložena bankovna garancija ponuditelja Cotra d.o.o., Varaždin, originalni dokument jer banka može odbiti isplatu ako utvrdi da se radi o kopiji, te navodi da navedeni ponuditelj nije numerirao prvu stranicu ponude.

Točkom 16. dokumentacije za nadmetanje propisana je obveza ponuditelja na dostavu jamstva za ozbiljnost ponude, a prilogom V. dokumentacije za nadmetanje je dan obrazac jamstva za ozbiljnost ponude.

Uvidom u ponudu ponuditelja Cotra d.o.o., Varaždin, utvrđeno je da je na stranici ponude broj 16/178 priložena bankarska garancija za ozbiljnost ponude sukladna propisanim uvjetima iz dokumentacije za nadmetanje. Ista sadrži pečat banke te potpise ovlaštenih osoba banke. Člankom 139. stavak 3. Zakona o javnoj nabavi propisano je da je u postupku pravne zaštite žalitelj dužan dokazati ili barem učiniti vjerojatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču ovlasti na podnošenje žalbe, povreda postupka ili povreda primjene materijalnog prava, koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebao znati. Kako žalitelj ničime nije dokazao niti učinio vjerojatnim da priložena bankarska garancija nije original, žalbeni je navod ocijenjen neosnovanim.

Nadalje, provjeravajući žalbeni navod žalitelja vezano uz neoznačavanje prve stranice ponude ponuditelja Cotra d.o.o., Varaždin, ovo je tijelo utvrdilo da je ponuditelj obrazac ponude označio brojem 1/178. Ispred obrasca ponude nalazi se PVC pregradnik koji nije sastavni dio ponude, te kojeg kao takvog ponuditelj nije niti bio dužan označiti brojem stranice, obzirom isti niti nije stranica ponude niti sastavni dio ponude, a prvi list ponude (obrazac ponude) je označen brojem

1/178. Ponuditelj je ponudu sastavio sukladno odredbi točke 12.2. i 12.8. dokumentacije za nadmetanje kojima je propisan način uvezivanja ponude te označavanje broja stranica.

Zaključno, žalitelj tvrdi da je u odluci o odabiru od 9. prosinca 2010. godine na stranici broj 5/5 netočno naveden iznos ponude tvrtke Brodomerkur d.d., Split. Uvidom u odluku o odabiru ovo je tijelo utvrdilo da ista ima 1 stranicu, koja je označena brojem stranice 1/1, kao i da u istoj nije vršeno rangiranje ponuda već je navedena cijena odabrane ponude, a ne cijena ponude ponuditelja Brodomerkur d.d., Split, kako to žalitelj tvrdi. Sukladno navedenom žalbeni navod žalitelja je neosnovan.

Žalitelj RS Kabel d.o.o., Zagreb, u žalbi je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka. Obzirom da je žalbeno traženje bilo poništenje postupka, žalba je ocijenjena neosnovanom. O zahtjevu za naknadom troškova žalbenog postupka odlučeno je kao u točki 2. izreke ovog Rješenja, budući da članak 158. Zakona o javnoj nabavi pravo na naknadu troškova vezuje uz uspjeh žalbe, a kako je žalba žalitelja neosnovana, shodno tome žalitelju ne pripada pravo na naknadu troškova. Slijedom navedenog odlučeno je kao u točki 2. izreke Rješenja.

Naručitelj je u odgovoru na žalbu postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 700,00 kuna, odnosno 600,00 kuna za izradu odgovora na žalbu i 100,00 kuna za trošak pakiranja i poštarine. Sukladno članku 158. stavak 5. Zakona o javnoj nabavi, žalitelj je u slučaju odbijanja žalbe dužan naručitelju nadoknaditi sve troškove nastale podnošenjem žalbe. Međutim, naručitelj nije u predmetnom postupku dokazao trošak izrade odgovora na žalbu niti trošak pakiranja i poštarine, pa se zahtjev za naknadom troškova odbija kao neosnovan, te je odlučeno kao u točki 3. izreke Rješenja.

Slijedom navedenog riješeno je kao u izreci ovog Rješenja.

POUKA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga Rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka Rješenja.



Dostaviti:

1. HEP – Operator distribucijskog sustava d.o.o.,
DP Elektra Šibenik, Šibenik, Ulica Ante Šupuka 1
2. RS Kabel d.o.o., Zagreb, Savska cesta 41/VI
3. Odvjetničko društvo Šiško i partneri j.t.d. (odvjetnici
Tomislav Šiško i Tadija Mamić), Split, Lovretska 1
4. Državni ured za reviziju, Zagreb, Tkalčićeva 19
5. Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva,
Uprava za sustav javne nabave, Zagreb,
Ulica grada Vukovara 78
6. Pismohrana, ovdje